

高級中學課本

俄語

第二冊

РУССКИЙ
ЯЗЫК

人民教育出版社

Оглавление

Первый урок	5
名詞复数所屬格 定态動詞和不定态動詞	
Текст: Сегодня начинаются занятия	
Второй урок	13
形容詞、物主代詞、疑問代詞和指示代詞复数所屬格	
Текст: На уроке	
третий урок	22
基数詞和名詞、形容詞連用的規則 动物名詞复数客体格	
Текст: Мы и учимся, и работаем	
Четвёртый урок.....	33
Текст: Наш коллектив	
Пятый урок	37
(Повторение)	
語法小結	
Текст: Разговор	
Шестой урок	46
動詞体的意义 完成体動詞过去时	
Текст: День ученика	
Седьмой урок	52
完成体動詞将来时	
Текст: Собрание нашего класса	

Восьмой урок	59
名詞单数給与格 人称代詞給与格	
Текст: Комсомолец Чжап Лин	
Девятый урок.....	68
形容詞、物主代詞、疑問代詞和指示代詞单数給与格	
Текст: Наш вечер	
Десятый урок.....	76
(Повторение)	
Текст: Мы любим сельскохозяйственный труд	
Одиннадцатый урок.....	81
序数詞	
Текст: Вождь китайского народа (1)	
Двенадцатый урок	90
名詞单数工具格 人称代詞工具格	
Текст: Вождь китайского народа (2)	
Тринадцатый урок	101
形容詞、物主代詞、疑問代詞和指示代詞单数工具格	
Текст: Мы непременно освободим Тайвань.	
Пэнху, Цзиньмынь, Мацзу! (1)	
Четырнадцатый урок	112
動詞命令式	
Текст: Мы непременно освободим Тайвань.	
Пэнху, Цзиньмынь, Мацзу! (2)	
Пятнадцатый урок	121
(Повторение)	
語法小結	
Текст: Классное собрание	

Шестнадцатый урок.....	130
名詞复数給与格	
Текст: Советские искусственные спутники Земли	
Семнадцатый урок	137
形容詞、物主代詞、疑問代詞和指示代詞复数給与格	
Текст: Великая победа генеральной линии партии	
Восемнадцатый урок	145
名詞复数工具格	
Текст: На заводе	
Девятнадцатый урок	153
形容詞、物主代詞、疑問代詞和指示代詞复数工具格	
Текст: В народной коммуне «Победа»	
Двадцатый урок	160
(Повторение)	
語法小結	
Текст: Дневник ученика	
Словарь 詞匯表	169

Первый урок

名詞复数所屬格 定态動詞和不定态動詞

I

Ручки учеников лежат на столах.

Сегодня после уроков мы будем играть в баскетбол.

В библиотеке сидит много учениц.

В этом словаре много слов.

В школе много учителей.

На столе товарищей Вана и Чжана лежат много тетрадей.

В нашем городе ещё нет трамваев.

В учебнике русского языка много упражнений.

Мои товарищи идут на завод.

Маленькие девочки ходят и разговаривают.

Вчера мы ходили на завод.

Ученицы часто ходят на завод.

Мы едем в деревню.

Мы вчера ездили в деревню.

Ученики нашей школы часто ездят в деревню.

Сего́дня начина́ются заня́тия

Сего́дня пе́рвое сентяб́ря. В э́тот де́нь в шко́лах начина́ются заня́тия. В ру́ках уче́щих и уче́ниц су́мки. О́ни ве́село иду́т в шко́лу.

Э́то Пе́рвая сре́дняя шко́ла. О́на краси́вая и чи́стая. Сего́дня в шко́ле ве́зде висят фла́ги. В кла́ссах на сте́нах висят мно́го карти́н, а на о́кнах сто́ят цве́ты. И на пло́щадке, и в кла́ссах уже́ мно́го уче́щих и уче́ниц. Там о́ни ве́село игра́ют, хо́дят и разгово́ривают. Уче́ник Чжао Мин и уче́ница Ван Лин гово́рят (о сво́ей жи́зни) (во вре́мя кани́кул).

— Что ты де́лала во вре́мя кани́кул?—спра́шивает Чжао Мин.

— Я хо́дила в библиотэ́ку, там я чита́ла кни́ги и журна́лы. Ино́гда я лови́ла ры́бу. Е́щё наш класе́ бе́дил в дере́вню, там мы рабо́тали в по́ле. Жи́знь мо́я во вре́мя кани́кул была́ инте́ресная. А что де́лал ваш класе́ во вре́мя кани́кул?

— Наш класе́ был на заво́де «Освобо́ждение»,

там мы смотре́ли, как рабо́тают рабо́чие. Рабо́чие э́того заво́да рабо́тают упо́рно. У них большо́й скачо́к. 間小

— Тепе́рь в дере́вне то́же большо́й скачо́к. Крестья́не не то́лько рабо́тают в по́ле, но и созда́ют свои́ заво́ды и масте́рские.

— На́ша шко́ла то́же создаёт масте́рские. Там мы бу́дем рабо́тать. Тепе́рь, по́сле кани́кул, у нас в шко́ле бу́дет но́вая, весе́лая жизнь.

Звоно́к. Ка́ждый идёт в свой класс.

Но́вые слова́

много́ 1. [数] 許多 ~ учебников 許多教科書 ~ рабо́ты 許多工作 2. [副] 多 ~ знать 知道得多 ~ говори́ть 說得多

ходи́ть, хожу́, ходи́шь, ходя́т (不定态) 走, 来回走
е́здить, е́зжу, е́здишь, е́здя́т (不定态) 乘, 搭(車船等) ~ на велосипе́де 騎自行車

начи́наться, а́ется, а́ются (第一、二人称不用) 开始 ~а́ется экза́мен. 开始考試。

заня́тие, ня; ня, и́й [中] 功課, 課业(用复数) по́сле ~ий
課后 бы́ть на ~ях 上課

пе́рвый, ая, се, ые [数] 第一 ~ класс 一年級

сентя́брь, я (无复数)[阳] 九月 пе́рвое ~я 九月一日 в ~е
在九月 1944

день, дня; дни, дней [阳] 天, 日, 日子 в этот ~ 在这一

天 с этого дня 从这一天起

вёсело [副] 愉快地, 高高兴兴地 ~ работать 愉快地工作

срédний, яя, ее, ие 中等的 ~я шкóла 中学

вездé [副] 到处, 处处

флаг, а; и, ов [阳] 旗, 旗子

свой, своя, своё, свои [代] 自己的

время, мени; мена, мён [中] 时间; 时期 Сегодня у меня

нет ~мени. 今天我沒有时间. во ~ каникул 在假期 во

~ занятий 上課的时候

скачóк, чка; чки, чков [阳] 跳跃; 跃进 большóй ~ 大跃进

не только..., но и... [連] 不仅..., 而且...

создавать, даю, даёшь, дают (что) 建立, 开办 ~ школы

办学校 ~ заводы 办工厂

мастерская, ой; ие, их [阴] 小型工厂

весёлый, ая, ое, ые 愉快的, 快乐的

звонóк, нка; нки, нков [阳] 铃, 铃声 Был ~. 铃响了。

Скóро бóдет ~. 快响铃了。

каждый, ая, ое, ые 1. [代] 每个 ~ день 每天 ~ ученик

每个学生 2. (用作名词) ого; ые, ых [阳] 每个人 ~ из

нас 我們每一个人

Спряжение глаголов «ходить» «создавать»

в настоящем времени

ходить

я	хожy	мы	хóдим
ты	хóдишь	вы	хóдите
он, она, оно	хóдит	они	хóдят

создавать

я	создаю	мы	создаём
ты	создаёшь	вы	создаёте
он, она, оно	создаёт	они	создают

УПРАЖНЕНИЯ

I. Классные упражнения

1. 把下列名詞变成复数所屬格:

завод, класс, ученица, стена, карандаш, слово, тетрадь, словарь, поле, занятие

2. 指出下列句子里的复数所屬格名詞, 并說出这些名詞的原形:

1) У нас в городе есть много магазинов. 2) Журналы учительниц лежат на столе. 3) В библиотеке много журналов и газет. 4) На улице стоит много автомобилей.

3. 在下列句子里的空白处填写 свой 的适当形式:

1) В письме он писал о ... учёбе и работе. 2) Он стоит у ... стола. 3) Ученики идут в ... классы. 4) Она вчера не видела ... сестры. 5) Мы любим ... Родину.

4. 說明下列句子里的 идти 和 ходить, ехать 和 ездить 在用法上的区别, 并把这些句子譯成汉语:

1) Рабочие идут на завод. Рабочие ходят на завод. Рабочие ходят и говорят о своей работе.

2) Ученики и ученицы едут в деревню. Ученики часто ездят в деревню.

5. 把括号里的詞变成需要的形式:

1) В (Первый) (средний) школе занятия (начинаться) в (сентябрь.) 2) У нас нет (время). 3) Мы будем работать в своих (мастерская). 4) У нас в городе много заводов и (мастерская). 5) Заводы и фабрики (создавать) школы. 6) С этого (день) у нас в школе будет новая (весёлый) жизнь.

6. 指出下列句子里的主語, 并把句子譯成汉语:

1) После каникул начинаются занятия. 2) После занятий много учеников идёт в библиотеку. 3) На площадке много учеников и учениц, там они весело поют и разговаривают. 4) В школе везде висят флаги. 5) Теперь у нас большой скачок не только в учёбе, но и в работе. 6) Скоро будет звонок. 7) Каждый из нас любит нашего вождя.

II. Домашнее задание

1. 把下列名詞变成复数所屬格:

дом, вопрос, фабрика, школа, трамвай, учитель, город, портрет, картина

2. 把下列句子譯成俄語:

1) 我們学校九月开始上課。2) 这一天同學們都高高兴兴地到学校去。3) 我們班的每个同学都学习得好, 工作得也好。4) 工厂里到处挂着紅旗。5) 第一中学的学生王明不仅学习得好, 而且工作得好。

✓3. 用下列單詞造句:

ходить, сидеть, много, свой

4. 按照課文 “Сегодня начинаются занятия” 的內容回答下列問題:

- 1) Чем говорили Чжао Мин и Ван Лин? 2) Что делала Ван Лин в её класс во время каникул?
- 3) Что делал класс Чжао Мина во время каникул? 4) Что создаёт Первая средняя школа? 5) Где будут работать ученики Первой средней школы?
- 6) Какая жизнь будет у них в школе после каникул?

語法說明

I. 名詞複數所屬格的形式

單數主格	複數所屬格	結尾
ученик стоил	ученик-ов стоил-ов	-ов
товарищ учитель тетрадь	товарищ-ей учител-ей тетрад-ей	-ей
ученица слово водохранилище (水庫)	учениц слов водохранилищ	—
трамвай	трамвай-ев	-ев
упражнение	упражнений	-ий

1. 以輔音結尾的陽性名詞 (以 ж, ч, ш, щ 結尾的除外), 複數所屬格詞尾是 -ев。

2. 以 ж, ч, ш, щ 結尾的陽性名詞 } 複數所屬格詞尾是
以 ь 結尾的名詞(不分性) } -ей。
 3. 以 -а 結尾的陰性名詞 } 構成複數所屬格時,
以 -о 和 -е 結尾的中性名詞 } 要去掉詞尾。
 4. 以 -й 結尾的陽性名詞, 複數所屬格詞尾是 -ев。
 5. 以 -ие 結尾的中性名詞, 複數所屬格結尾是 -ий。
- [注] 以 -е 結尾的中性名詞 поле 的複數所屬格詞尾是 -ей (по-лей)。

II. 定態動詞和不定態動詞

某些表示運動的動詞有定態和不定態的區別, 如 ехать, идти 是定態動詞, ездить, ходить 是不定態動詞。定態動詞表示有一定方向的運動, 不定態動詞表示方向不定, 或者雖有一定方向却是往返或多次重複的運動。例如:

1) Утром ученики идут в школу.

早晨學生上學去。(有一定方向的運動)

2) Мальчики ходят и разговаривают.

男孩子們一邊走來走去, 一邊談話。(方向不定的運動)

3) Сегодня я ходил в библиотеку.

今天我到圖書館去過。(往返的運動)

4) Ученики каждый день ходят в школу.

學生每天上學去。(多次重複的運動)

III. 不定量數詞

много 是不定量數詞。不定量數詞后面的名詞要用複數所屬格, 例如: много книг (許多書), много товарищей (許多同志)。

不定量数詞和名詞連用作主語的時候，謂語一般用第三人称单数。例如：

В классе сидит много пионеров.

許多少先隊員在教室裡坐着。

〔注〕свой 是物主代詞，它的變化和 мой 相同。

Второй урок

形容詞、物主代詞、疑問代詞和指示代詞
复数所屬格

I

Каніх карандашей у них нет?

У них нет красных и синих карандашей.

Каніх заводов и домов много в нашем городе?

В нашем городе много больших заводов и высоких домов.

Чи тетради лежат на столе?

На столе лежат тетради моих товарищей. —

У кого в вашем классе есть советские журналы?

У наших новых учеников есть советские журналы.

У кого есть словарь китайского языка?

У этих учеников есть словарь китайского языка,
а у тех нет.

Весь китайский народ упорно строит социализм.
В нашей мастерской всё идёт хорошо.

Вчера все наши ученики работали в поле.
Во время урока все внимательно слушают учителя.

Сегодня ученики всех классов нашей школы будут смотреть картину.

II

На уроке

Первый урок русского языка. Учительница входит в класс. Ученики встают. Учительница говорит:

— Здравствуйте, ребята!

Ученики отвечают:

— Здравствуйте, учительница!

Затем ученики садятся. Дежурный говорит:

— Все ученики нашего класса пришли на урок. В нашем классе пять новых учеников, они тоже пришли на урок.

— Хорошо, — говорит учительница, а потом спрашивает дежурного:

— У новых учеников есть тетради для упражнений?

— Да, у всех наших новых учеников уже есть тетради для упражнений, — отвечает дежурный.

Учительница спрашивает класс:

— Хорошо ли вы отдыхали во время летних каникул?

— Да, все мы хорошо отдыхали. — отвечают ученики.

— Ещё мы ездили в народную комму́ну, там мы работали в поле, — говорит ученик Ли Мин.

Потом учительница читает новый текст, объясняет новые слова и предложения. Ученики внимательно слушают, читают и записывают эти слова и предложения в тетради. Учительница спрашивает:

— Каких слов и предложений вы ещё не понимаете?

— Я не понимаю первого и второго предложений, — говорит ученица Сун Ин.

— Я тоже не понимаю этих трудных предложений, — говорит ученик Чжао Мин.

Учительница объясняет эти предложения.

Теперь ученики всё понимают, у них нет вопросов.

Затем несколько учеников делает упражнения на доске. После этого все записывают домашнее задание. На этом урок заканчивается.

Новые слова

весь, вся, всё, все [代] 所有的, 全体的, 整个的 все ученики 所有的学生 ~ день 整天 вся семья 全家 всё время 全部时间

входить, хожу, ходишь, ходят (во что) 走进, 进入 ~ в комнату 走进房間

вставать, таю, таёшь, тают 站起来; 起床

ребёнок, нка; ребята, ребят [阳] 儿童, 孩子 маленький ~ 小孩 Ребята! 孩子們! 同學們!

затем [副] 然后; 其次

садиться, жусть, дйшься, дятся 坐下 ~ на стул 坐到椅子上 дежурный 1. ая, ое, ые 值日的, 值班的 2. (用作名词) ого;

ые, ых [阳] 值班的人, 值日生

прийти, приду, придёшь, придут; пришёл, шла, ло, ли 来, 来到 ~ в школу 到学校来 ~ на урок 来上课

пять [数] 五

предложение, ня; ня, нй [中] 句子

записывать, аю, аешь, ают (что) 记下来

понимать, аю, аешь, ают (кого-что) 明白, 了解 ~ текст 理解课文 Я вас ~аю. 我明白您的意思。